

AYUDAS LITÚRGICAS

11 de octubre de 2026 / October 11 2026

Común 23 / Proper 23

Domingo de comunión mundial / World Communion Sunday

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Exodo/Exodus 32,1-14 y Salmo/Psalm 106,1-6; 19-23 (*semicontínuo / semicontinuous*)
- ❖ Isaías/Isaiah 25,1-9 y Salmo/Psalm 23 (*complementario / complementary*)
- ❖ Filipenses/Philippians 4,1-9
- ❖ Mateo/Matthew 22,1-14

—ENFOQUE EN MATEO 22,1-14—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Esta es la tercera de tres parábolas en las que Jesús aparentemente condena a los líderes religiosos judíos. Tanto en la segunda parábola como en esta, el hijo es Jesús y los esclavos son los profetas. En esta tercera parábola, los primeros invitados a la boda, que simboliza el reino de los cielos, son los líderes religiosos judíos, quienes rechazan la invitación del rey, que alegadamente representa a Dios Padre. Si, en el versículo 7, cuando se indica que el rey envió sus ejércitos y «quemó su ciudad», se trata de una alusión a la destrucción de Jerusalén en el año 70 e.c., entonces puede entenderse que dicha destrucción fue un juicio divino por el rechazo del mensaje de los profetas y de Jesús.

Los versículos 11-14 no aparecen en la versión de Lucas de esta parábola. La necesidad de usar un vestido de boda puede ser un símbolo de las buenas obras necesarias o del estado espiritual necesario para que las personas creyentes entren en el reino de los cielos. Realmente no cuadra con la generosidad del rey invitar a todas las personas que encuentre en el camino, buenas y malas. En la lógica de la parábola, era de esperarse que muchas de las personas invitadas a última hora fueran pobres y no tuvieran un vestido de boda. En un sentido simbólico, si se trataba de ser una buena persona, la invitación misma incluía traer a «malos y buenos». En la interpretación tradicional cristiana, se da primacía al juicio que el texto aparenta emitir contra los judíos y a la explicación que ofrece para justificar la apertura del evangelio a las personas gentiles.

Esta parábola subraya los preparativos de Dios para recibir a las personas en su reino y las distintas respuestas que el ser humano ofrece ante la invitación divina. Mateo añade (o Lucas omite) un toque de juicio, al requerir un estado de justicia para permanecer en el reino de los cielos.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios aparece haciendo preparativos. Aparece como un padre amoroso que prepara un banquete para su hijo. Dios prepara comida, la mejor que puede ofrecer, y manda a buscar a las personas invitadas cuando todo está listo.

Dios se manifiesta a través de los profetas que envía una y otra vez. Los envía a quienes había invitado de antemano y, aunque su invitación es rechazada, Dios insiste. Dios envía a los profetas otra vez. Aunque la gente insultó su hospitalidad y se rebeló contra él, al no hacer caso y al afrentar y matar a los profetas, Dios envió más profetas a invitar a todo el mundo, porque quería llenar la boda de convidados. Pero Dios no pasó por alto los insultos. En este pasaje, Dios juzga: destruye a los homicidas, quema su ciudad y echa fuera a quienes no demuestran un estado justo.

Este pasaje revela a un Dios que llama y escoge, que abre el banquete a todas las personas que estén dispuestas a venir y a dejarse moldear adecuadamente.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Este texto nos invita a responder adecuadamente a la invitación de Dios. Nos recuerda que nuestros trabajos y negocios pueden esperar mientras asistimos al banquete que Dios ha preparado para su pueblo. Mediante el contraste, la parábola nos invita a responder a la invitación de Dios con respeto y obediencia.

El pasaje también nos recuerda el insistente amor de Dios, que sigue enviando a sus profetas repetidamente con invitaciones al banquete. Un amor tan insistente nos anima a responder positivamente y con gratitud, dejando que Dios nos revista de su amor. Es solamente por la gracia de Dios que podemos llegar a comportarnos justamente, como personas dignas, como personas que han saboreado la gracia divina.

Por último, este pasaje nos recuerda que tanto el convite como el juicio proceden de Dios. Dios prepara un gran banquete, invita repetidamente y lo abre a quien menos lo esperaba. Pero las decisiones equivocadas tienen consecuencias. Además, todo lo que ocurre, nos guste o no, está bajo el poder de Dios. Dios invita con amor insistente y llama a cuentas, esperando la conducta digna del banquete que ha preparado.

Lis Valle-Ruiz

BIBLIOGRAFÍA

Coogan, Michael David, Marc Zvi Brettler, Carol A. Newsom y Pheme Perkins, eds. *The New Oxford Annotated Bible: New Revised Standard Version with the Apocrypha. An Ecumenical Study Bible*. 5.^a ed., completamente revisada y ampliada. Nueva York: Oxford University Press, 2018.

Levine, Amy-Jill y Marc Zvi Brettler, eds. *The Jewish Annotated New Testament: New Revised Standard Version*. Nueva York: Oxford University Press, 2011. Edición Kindle.

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Lis Valle-Ruiz es ministra ordenada de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) y miembro del Presbiterio de San Juan, Puerto Rico. Trabaja como profesora asociada de Homilética y Adoración y directora de Adoración Comunitaria en el Seminario Teológico McCormick, en Chicago, Illinois (EE. UU.). Originaria de Puerto Rico, se dedica a la investigación, la docencia, la actividad política y el ministerio en la intersección entre la teología y las artes por la justicia. Su investigación se centra en los estudios sobre las artes escénicas, los estudios sobre el trauma y los estudios decoloniales y cuir, que pone en diálogo con la proclamación pública en el culto, la predicación y otros ámbitos.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 106,1-5. MGV)*

Líder: ¡Aleluya! Den gracias al Señor, porque es bueno.

Pueblo: Porque para siempre es Su misericordia.

Líder: ¿Quién puede relatar los poderosos hechos del Señor, o expresar toda su alabanza?

Pueblo: Bienaventuradas las personas que guardan el juicio y las que practican la justicia en todo tiempo.

Líder: Acuérdate de tu pueblo, oh Señor, en Tu bondad; visítanos con tu salvación, para que veamos la prosperidad de quienes escoges, para que nos regocijemos en la alegría de tu pueblo...

Unísono: Para que nos gloriemos con tu heredad. ¡Aleluya!

Leader: Hallelujah! Give thanks to the Lord, for God is good.

People: For God's steadfast love endures forever.

Leader: Who can recount the mighty deeds of the Lord or declare all God's praise?

People: Happy are those who uphold justice, who practice righteousness at all times.

Leader: Remember your people, O Lord, in your goodness; visit us with your salvation, that we may see the prosperity of those you have chosen, that we may rejoice in the gladness of your people...

Unison: That we may glory in your inheritance. Hallelujah!

(Mateo/Matthew 22,1-14. MGV)

Líder: ¡Vengan! ¡Vengan al banquete que Dios ha preparado!

Pueblo: Dios nos llama y nos prepara para celebrar.

Líder: Revistámonos de la gracia de Dios y preparémonos para alabarle.

Unísono: Vayamos con gozo a adorar a Dios.

Leader: Come! Come to the banquet God has prepared!

People: God calls us and prepares us to celebrate.

Leader: Let us be clothed with God's grace and prepare to praise God.

Unison: Let us go with joy to worship God.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(BCW © 2018 Westminster John Knox Press. Louisville KY. P.379-380. Kindle Edition. Traducción al español: MGV)*

Dios de misericordia,
en Jesucristo tú no llamas al arrepentimiento
a las personas justas,
sino a las personas pecadoras.

Merciful God,
in Jesus Christ you do not call the righteous,
but sinners to repentance.
Draw us away from the easy road

Aléjanos del camino fácil
que lleva a la destrucción
y guíanos por senderos
que llevan a la vida abundante,
para que, buscando tu verdad
y obedeciendo tu voluntad,
podamos conocer el gozo de ser discípulos y
discípulas
de Jesucristo nuestro Salvador,
quien vive y reina contigo y con el Espíritu
Santo,
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

that leads to destruction,
and guide us into paths
that lead to life abundant,
that in seeking your truth,
and obeying your will,
we may know the joy of being a disciple
of Jesus Christ our Savior,
who lives and reigns with you and the Holy
Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Elevemos al Creador / Come, Ye Thankful People, Come GtG 367
- ❖ A ti, Señor, omnipotente Dios EHP 366 / God of the Ages, Whose Almighty Hand GtG 331
- ❖ Grande Señor es tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39
- ❖ Loores dad a Cristo el Rey EHP 203 / All Hail the Power of Jesus' Name GtG 263
- ❖ ¡Suelta la alegría! EHP 213 (**Set Free the Happiness**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22
- ❖ Dios, te saludo, eres Redentor EHP 18 / I Greet Thee, Who my Sure Redeemer Art GtG 624
- ❖ ¡Oh, qué bueno es Jesús! EHP 44 / Oh How Good is Christ the Lord!
- ❖ No hay amor como el de Dios EHP 30 (**There's no love like God's Love**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ ¡Cuán firme cimiento! EHP 223 / How Firm a Foundation GtG 463
- ❖ Tu fidelidad es grande / I depend upon your faithfulness GTG 831
- ❖ Dad gracias / Give Thanks STF 2036
- ❖ Ya alcanzo a ver la gloria / Mine Eyes Have Seen the Glory GtG 354
- ❖ Doquier alumbra el astro sol / Jesus Shall Reign Where'er the Sun GtG 265
- ❖ Aleluya (Tu amor es asombroso) / Hallelujah (Your love is amazing)
- ❖ Dios ha sido tan bueno conmigo (**God has been so good to me**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Yo tengo gozo en mi alma (**I have joy in my soul**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bueno es Dios, siempre fiel / God is good, all the time
- ❖ Dios ha sido bueno (**God has been good**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Bueno es alabar al Señor (**It is good to praise the Lord**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gracias (**Thanks**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gracias Señor (**Thank you Lord**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alégrense (**Be glad**): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Vengo a adorarte / Here I am to Worship

- ❖ Has cambiado mi lamento en baile (You have changed my mourning into dancing): Only in Spanish.
- ❖ Palabras de vida eterna / Lord, You Have the Words

CONFESIÓN / CONFESSION (Éxodo/Exodus 32,1-14; Mateo/Matthew 22,1-14; Filipenses/Philippians 4,1-9. MGv)

Unísono: ¡Qué poca paciencia tenemos, Señor! ¡Cuánta altivez hay en nuestro corazón! Somos como el pueblo de Israel que, por su impaciencia, decidió fabricar dioses en lugar de esperar para escuchar la voz del Dios verdadero. Somos como las personas invitadas al banquete, que se dan el lujo de rechazar una invitación tan privilegiada. No escuchamos el consejo de la Escritura, que nos exhorta a no afligirnos, sino a llevarlo todo en oración delante de Dios. Sin embargo, así como perdonaste a tu pueblo una y otra vez, también ahora tienes misericordia de nosotros.

Perdona nuestra impaciencia. Perdona nuestra soberbia. Perdona nuestra desesperación. Haz que sintamos tu cercanía, para que no nos desviemos de tu camino, y danos de tu paz, que sobrepasa todo entendimiento. En el nombre de tu Hijo Jesús. Amén.

Unison: How impatient we are, O Lord! How much pride fills our hearts! We are like the people of Israel, who, in their impatience, chose to make gods for themselves instead of waiting to hear the voice of the one true God. We are like those invited to the banquet, who presume to reject such a gracious invitation. We do not listen to the counsel of Scripture, which urges us not to be anxious, but to bring everything before you in prayer. Yet, just as you forgave your people again and again, so also you show mercy to us now.

Forgive our impatience. Forgive our pride. Forgive our despair. Draw near to us, so that we may not wander from your path, and grant us your peace, which surpasses all understanding. In the name of your Son, Jesus Christ, we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (Salmo/Psalm 106; Filipenses/Philippians 4. MGv)

Dios se acuerda de su pueblo y nos alcanza con su bondad. Dios nos brinda su bondad y esa bondad nos permite participar de su alegría y gozar de su presencia. Escuchen las buenas nuevas: en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Por eso podemos vivir en paz, en esa paz que ciertamente sobrepasa todo entendimiento.

God remembers God's people and reaches out to us in kindness. God gives us compassion and that allows us to participate in God's happiness and to enjoy God's presence. Listen to the good news: in Jesus we have received forgiveness for our sins. That is why we can live in peace, a peace that certainly goes beyond all understanding.

(Mateo/Matthew 22,1-14)

Quienes responden al llamado de Dios con verdadero arrepentimiento encuentran misericordia y vida. En Jesucristo, nuestro

Those who respond to God's call with true repentance find mercy and life. In Jesus Christ, our Teacher, we receive the

Maestro, recibimos el perdón de nuestros pecados y Dios nos fortalece para vivir como quienes han sido invitados al banquete del reino. Vivamos en la paz de Cristo. *Amén.*

forgiveness of our sins, and God strengthens us to live as those who have been invited to the banquet of the kingdom. Let us live in the peace of Christ. *Amen.*

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El pueblo hace un ternero de oro mientras Moisés está en la montaña. / People make a golden calf while Moses is on the mountain.
- ❖ Hemos pecado, cambiando la gloria de Dios por imágenes de sepulcro. / We have sinned, exchanging the glory of God for graven images.
- ❖ Dios hará un banquete para todos los pueblos, destruyendo la muerte para siempre. / God will make a feast for all peoples, destroying death forever.
- ❖ El Señor adereza mesa delante de mi, en presencia de mis enemigos. / The Lord prepares a table for me in the presence of my enemies.
- ❖ Alabemos a Dios, quien nos libró de quienes nos oprimían. / Let us praise God, who freed us from those who oppressed us.
- ❖ Exhortación final al pueblo filipense. / Final exhortation to the people of Philippi.
- ❖ Jesús compara el reino de los cielos con un banquete de bodas. / Jesus compares the kingdom of heaven to a wedding banquet.
- ❖ Lo que hacemos cuando pecamos. / What we do when we sin.
- ❖ Y entonces, el Señor se calmó. / And then the Lord calmed down.
- ❖ Adoración a becerros. / Worshipping calves.
- ❖ El amor de Dios perdura para siempre. / God's love endures forever.
- ❖ ¿Por qué cambiamos al que es motivo de nuestro orgullo? / Why do we change the one that makes us proud?
- ❖ Mantente firme en el Señor. / Stand firm in the Lord.
- ❖ Alégrense siempre en el Señor. / Always rejoice in the Lord.
- ❖ La paz de Dios sobrepasa todo entendimiento. / The peace of God that surpasses all understanding.
- ❖ Todo lo puedo hacer en Cristo que me fortalece. / I can do everything in Christ that gives me strength.
- ❖ Lo que sucede en un banquete de bodas. / What happens at a wedding banquet.

❖ Muchas personas son llamadas, pero pocas son escogidas. / Many are called, but few are chosen.

❖ ¿Sin un traje de bodas? / Without wedding attire?

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

❖ Entre el vaivén de la ciudad EHP 325 / When Cross the Crowded Ways of Life GtG 343

❖ Oh Dios de lo creado EHP 369 / O God of Earth and Altar TPH 291

❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336

❖ Tocando a tu puerta están EHP 334 / Somebody's Knockin' at your Door GtG 728

❖ Dance en la mañana EHP 40 / I Danced in the Morning GtG 157

❖ Jesús he prometido EHP 263 / O Jesus, I Have Promised GtG 724

❖ Canto de alegría EHP 314 / Joyfully We Sing Here

❖ Y andaremos por el mundo EHP 323 (And we will walk on the earth): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Ven ¡oh Todopoderoso! EHP 189 (Come Almighty): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Después, Señor, de haber tenido aquí EHP 343 / Savior, Again to Thy Dear Name We Raise TPH 539

❖ La gracia sublime EHP 121/ Amazing Grace GtG 649

❖ Oh que amigo nos es Cristo EHP 349/ What a Friend We Have in Jesus GtG 465

❖ Una espiga EHP 243 / Sheaves of Wheat GtG 532

❖ Brota ya el retoño EHP 148 / Now the Green Blade Rises GtG 247

❖ Cristo mi roca es él (Christ is my rock): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Jesús es la roca de mi salvación (Jesus is the rock of my salvation): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Todo lo puedo (Y can do anything): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Las avispas (The wasps): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Paz en la tormenta (Peace in the storm): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Te pido la paz (I ask for peace): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ En paz me acostaré (I will sleep in peace): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Renuévame (Renew me): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ El Poder de Tu Amor / Power of Your Love

❖ Tú eres / You Alone

❖ Muéstrame tu gloria (Show me your glory): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ El banquete ya está listo / Come, the Banquet Hall is Ready

❖ El sancocho (The stew): Sólo en español. / Only in Spanish.

❖ Lord, We Have Come at Your Own Invitation (Señor, hemos venido por tu invitación): Sólo en inglés. / Only in English.

❖ I'm Gonna Eat at the Welcome Table (Voy a comer en la mesa de bienvenida): Sólo en inglés. / Only in English.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:

<https://justleros.blogspot.com/>

○ [Por el camino correcto / Down the right path](#)

- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Éxodo/Exodus 32,1-14. Richard Rojas Banuchi Banuchi*)

Recibimos bendición: Y que Dios, quien ha visto nuestros desvíos y nuestras infidelidades, pero no los toma en cuenta para mostrarnos su compasión; y Jesucristo, Dios mismo, único e insustituible; y el Espíritu Santo, quien desde la eternidad intercede por su pueblo para que vivamos vidas renovadas y libres, nos rodeen con su amable gracia y nos concedan un nuevo comienzo, hasta que salgamos de nuestros cautiverios dando gritos de alabanza y celebrando su perpetua fidelidad, porque ha sido bueno con nosotros. *Amén.*

We are blessed: And may God, who has seen our wandering and our unfaithfulness, yet does not hold them against us but shows us compassion; and Jesus Christ, God incarnate, the one and only Savior; and the Holy Spirit, who from all eternity intercedes for God's people, that we may live renewed and liberated lives, surround us with their gracious love and grant us a new beginning, until we emerge from our captivities with shouts of praise, celebrating God's everlasting faithfulness, for God has been good to us. *Amen.*

(*Mateo/Matthew 22,1-14. Bendición basada en el comentario de la Rev. Dra. Lis Valle Ruiz*)

Recibimos bendición: Que Dios, quien prepara el banquete de su reino y no deja de llamar a su pueblo, les conceda un corazón dispuesto para responder a su invitación. Que Jesucristo les enseñe a vivir con gratitud y fidelidad. Y que el Espíritu Santo les revista con la gracia que transforma la

We are blessed: May God, who prepares the banquet of the kingdom and never ceases to call God's people, grant you hearts ready to respond to God's invitation. May Jesus Christ teach you to live with gratitude and faithfulness. And may the Holy Spirit clothe you with the grace that transforms lives, so

vida, para que participen con gozo en el banquete del reino. *Amén.*

that you may rejoice in the banquet of the kingdom. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISION *(Filipenses/Phillipians 4,1-9. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Iglesia, ¿cómo sabrá el mundo que somos el pueblo de Dios? Dios mismo se ha expresado sobre cuales son algunas marcas que debemos mostrar. En gratitud, debemos permanecer firmes buscando la reconciliación entre quienes viven alejados, sean amables y gentiles, vivan en el gozo del Señor, no descansen hasta lograr la paz. Y en lugar de dejarse dominar por resentimientos, odios y divisiones, llenen sus pensamientos de todo lo que es verdadero, noble, correcto, puro, hermoso y admirable. Mostrando estas marcas, el nombre de Dios será glorificado y las demás personas sabrán de su amor. *Amén.*

To be a blessing: Church, how will the world know that we are God's people? God has spoken about what are some of the practices that we should engage in. With gratitude, we must remain firm seeking reconciliation among those who live far away, be kind and gentle, and live in the joy of the Lord. Do not rest until peace is achieved. And instead of being dominated by resentments, hatred, and divisions, fill your thoughts with all that is true, noble, right, pure, beautiful, and admirable. By displaying these practices, God's name will be glorified, and other people will know of their love. *Amen.*

(Isaías/Isaiah 5,1-7. Comisión basada en el comentario de la Rev. Dra. Lis Valle Ruiz.)

Para ser de bendición: Vayan con la certeza de que Dios es persistente. Respondan a su invitación con gratitud y fidelidad. Abran sus corazones para que el Espíritu Santo transforme su vida y para que otras personas también descubran el gozo del banquete del reino. *Amén.*

To be a blessing: Go forth with the assurance that God is persistent. Respond to God's invitation with gratitude and faithfulness. Open your hearts to the transforming work of the Holy Spirit, so that others, too, may discover the joy of the banquet of the kingdom. *Amen.*

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **Threads:** <https://www.threads.com/@corporacionpresbiteriana?hl=en>
- ❖ **BlueSky:** <https://bsky.app/profile/cppcultivemos.bsky.social>
- ❖ **Canal de WhatsApp:** <https://whatsapp.com/channel/0029Vb7dB7v3mFXz48UzaP3F>